

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

Пятый КОМИТЕТ
61-е заседание,
состоявшееся во вторник,
12 мая 1998 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 61-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ЧОУДХУРИ (Бангладеш)

Председатель Консультативного комитета
по административным и бюджетным вопросам:
г-н Мселле

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И
ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1998-1999 ГОДОВ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/52/SR.61
21 August 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение) (A/52/821)

1. Г-н ПАШКЕ (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора), представляя доклад Управления служб внутреннего надзора (УСВН) о ревизии второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) (A/52/821), говорит, что в период с сентября 1996 года по март 1997 года УСВН провело ревизию в целях оценки адекватности финансового контроля за деятельностью в рамках Конференции и эффективности деятельности секретариата Хабитат II по подготовке к Конференции.
2. В результате ревизии было установлено, что, хотя, как широко признано, Конференция явилась важным и успешным политическим событием, с ней были связаны серьезные проблемы управления финансами. Нарушение функционирования механизмов внутреннего контроля привело к отсутствию надлежащей финансовой отчетности и к тому, что Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ЦНПООН) имеет необеспеченный дефицит средств, составляющий, по оценке, 2 млн. долл. США.
3. В качестве примеров проблем, выявленных ревизорами, можно отметить, что секретариат Хабитат II прибегал к широкому использованию консультантов, общая сумма расходов на которых составила 2,5 млн. долл. США. При этом конкурсные торги не проводились, а в некоторых случаях и отдача была незначительной. Генеральный секретарь Хабитат II более 80 процентов своего времени проводил в поездках, в результате чего расходы на поездки составили 370 000 долл. США, а заместитель Генерального секретаря провел в поездках более 50 процентов своего времени, и расходы на них составили приблизительно 210 000 долл. США. Не был представлен план использования 8,2 млн. долл. США, поступивших в виде добровольных взносов, в результате чего не были выписаны авизо на использование этих средств, что привело к задержке с подготовкой финансовых ведомостей. Для компенсации нехватки средств, поступавших в виде добровольных взносов, связанные с конференцией расходы покрывались за счет использования и заимствования средств из других источников.
4. В целях решения этой проблемы и предотвращения возникновения аналогичных проблем в будущем УСВН рекомендовала, в частности, ЦНПООН пересчитать поступления, расходы и дефицит средств в связи с Конференцией и приложить дополнительные усилия по обеспечению получения невыплаченных объявленных взносов; обеспечить принятие директивными органами решения в отношении покрытия сохраняющегося дефицита средств; и принять надлежащие меры по совершенствованию системы внутреннего контроля и управления финансами для подготовки будущих конференций.
5. Не желая принижать серьезность финансовых и управленческих проблем, УСВН тем не менее считает необходимым отметить, что объявленные на проведение Конференции взносы не были получены в ожидаемом объеме и что финансирование из регулярного бюджета было ограниченным. В связи с этим, критикуя секретариат Хабитат II, не следует забывать о том, что успешное проведение крупных международных конференций, подобных Хабитат II, требует наличия надлежащих финансовых ресурсов. УСВН приняло также к сведению меры по исправлению положения, принятые руководством ЦНПООН, и высоко оценило его решение создать ревизионный комитет для контроля за выполнением рекомендаций УСВН и Комиссии ревизоров.

6. Г-н МОХТЕФИ (Алжир) говорит, что в докладе показано, как отсутствие механизмов внутреннего контроля может влиять на финансовое положение Организации. Во избежание повторения ситуации, изложенной в докладе, необходимо провести обзор требований в отношении найма консультантов. В докладе подчеркивается также важная роль Департамента по вопросам управления в деятельности по контролю за функционированием внутренних финансовых систем. Его делегация приветствовала бы проведение дополнительных неофициальных консультаций по упомянутому докладу, с тем чтобы извлечь уроки из опыта проведения Конференции Хабитат II.

7. Г-н ЯМАГИВА (Япония) говорит, что его делегация полностью поддерживает рекомендации УСВН, содержащиеся в пункте 57 доклада. В докладе вскрываются недостатки в управлении как финансами, так и кадрами в рамках подготовки Конференции Хабитат II, и его делегация хотела бы узнать, кто из руководителей несет за это ответственность и какие меры по исправлению положения или дисциплинарные меры необходимо принять.

8. Из пунктов 13-16 доклада следует, что правила Организации Объединенных Наций, ограничивающие наем вышедших в отставку сотрудников Организации Объединенных Наций, строго были обойдены, а то и прямо нарушены. Как представляется, существуют также проблемы, связанные с назначением и работой заместителя Генерального секретаря Конференции. Хотя его делегация не намерена заниматься вопросами микроуправления, она хотела бы в связи с этим получить информацию о критериях утверждения ежегодного отпуска, совпадающего по срокам с официальной поездкой. Она просит также дать разъяснения в отношении официальной поездки заместителя Генерального секретаря после истечения срока его контракта.

9. Сложно принимать меры по исправлению положения в отношении свершившегося факта, однако он просит Секретариат информировать Комитет о том, принимались ли какие-либо меры в то время, когда возникли проблемы вокруг Конференции Хабитат II, и интересуется тем, что можно сделать в свете замечаний, содержащихся в докладе УСВН.

10. Г-н РИПАШ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя его делегацию не удивили выводы УСВН, она возмущена совершенными нарушениями и поддерживает заявление, сделанное представителем Японии. Что касается ответственности руководителей, то его делегация хотела бы узнать, кто отвечал за санкционирование поездок Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря Конференции. В заключение он просит Хабитат полностью выполнить рекомендации УСВН.

11. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба) говорит, что с учетом важности проблем, поднятых в докладе, следует провести неофициальные консультации, прежде чем принимать какое-либо решение по данному вопросу.

12. Решение принимается.

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ (продолжение) (A/52/7/Add.10, A/52/758, A/52/848, A/52/894)

13. Г-н АТИЯНТО (Индонезия), выступая от имени Группы 77 и Китая, приветствует создание Счета развития и говорит, что вопрос о его использовании имеет важное значение. Поставленная Генеральным секретарем цель обеспечить "дивиденд для развития" заслуживает положительного рассмотрения.

14. Однако Группа 77 и Китай глубоко разочарованы качеством записки Генерального секретаря (A/52/848), которая является поверхностной и недостаточно ясной и не отвечает требованиям резолюции 52/12 В Генеральной Ассамблее и решения 52/464 Генеральной Ассамблеи. Кроме того, в ней имеются ошибки в фактах, например в пункте 7 неправильно указывается объем имеющихся ресурсов для Счета развития; в резолюции 52/221 Генеральная Ассамблея ассигновала по разделу 34 регулярного бюджета 13,065 млн. долл. США.

15. Сложно понять порядок обеспечения Счета развития средствами с учетом обоснования, изложенного в пункте 4 записки. Не ясно, каким образом Счет будет обеспечиваться средствами из бюджета после того, как объем средств на нем достигнет 200 млн. долл. США. Его интересует также, каким образом Счет будет пополняться после 2003 года. Следует информировать Комитет о мерах, с помощью которых будет обеспечиваться сокращение административных расходов, а также об областях, в которых предлагается достичь экономии средств. Генеральному секретарю следует представить обоснование его вывода о том, что на непрограммные расходы приходится 38 процентов объема регулярного бюджета, и информировать Комитет о том, каким образом он намерен сократить этот показатель до 25 процентов и каковы будут последствия таких предлагаемых сокращений для осуществления программ. Следует также информировать Комитет о последствиях предлагаемой экономии средств для количества должностей с учетом замечаний Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ), изложенных в пунктах 8 и 9 его доклада (A/52/7/Add.10).

16. Группа 77 и Китай весьма заинтересованы в скорейшем начале использования Счета развития и считают, что необходимо подробно обсудить порядок его использования. Программные цели его использования должны быть конкретными и точными. Тем не менее в разделе III записки Генерального секретаря лишь указывается, что Счет будет использоваться для содействия осознанию международным сообществом вновь возникших и нерешенных проблем развития. Программные цели должны включать оказание помощи развивающимся странам в решении сложных проблем глобализации путем расширения международного сотрудничества в финансировании деятельности, связанной с экономическим развитием и сотрудничеством по линии Юг-Юг, в искоренении нищеты, осуществлении технического сотрудничества и повышении конкурентоспособности развивающихся стран в области торговли. Подразделениям Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами развития, следует представить предложения по использованию Счета.

17. Предлагаемое сокращение административных расходов не должно никоим образом сказываться на осуществлении в полном объеме утвержденных программ и мероприятий. Кроме того, передача ресурсов, высвобождающихся в результате повышения производительности, не является мерой по сокращению объема бюджета. Важно воплотить в жизнь концепцию "дивиденда для развития" без последствий для мандатов директивных органов и с учетом обеспечения Счета средствами после 2003 года.

18. Группа 77 и Китай просят Генерального секретаря представить еще один подробный и всеобъемлющий доклад в соответствии с резолюцией 52/12 В до начала третьей части возобновленной пятьдесят второй сессии Пятого комитета.

19. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба), выступая по порядку ведения заседания, говорит, что ее делегация сожалеет, что во время выступления представителя, сделавшего заявление от имени Группы 77 и Китая, не присутствовал ни один представитель Департамента по экономическим и социальным вопросам.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он сожалеет также, что в зале не присутствует ни один представитель Департамента по вопросам управления.

21. Г-н ТОРН (Соединенное Королевство), выступая от имени Европейского союза, подтверждает, что Союз поддерживает выдвинутую Генеральным секретарем в его предложениях по реформе второго уровня концепцию Счета развития. "Эффективный" не обязательно означает дешевый или низкого качества, так же как экономия в результате повышения эффективности не является синонимом сокращения общего объема бюджета. Ресурсы, высвобождающиеся в результате осуществления мер по повышению эффективности, будут перечисляться на Счет развития и использоваться на цели осуществления мероприятий в области развития.

22. В рамках этой концепции необходимо предусмотреть стимулы в целях поощрения руководителей программ проявлять инициативность и гибкость в поисках новаторских, творческих, эффективных и новых методов работы для достижения целей Организации. Европейский союз не понимает, однако, как это можно совместить с утверждением этого Генеральной Ассамблеи априори. Он согласен с утверждением, что к Организации Объединенных Наций нельзя относиться как к частной компании, однако ей не должны быть чужды эффективные методы управления, которые применяются в настоящее время во многих развитых и развивающихся странах. Таким образом, хотя Европейский союз и считает, что в каждый раздел бюджета по программам следует включать информацию о возможном повышении производительности, предусматриваемом на предстоящий двухгодичный период, следует безусловно понимать, что такое указание не является исчерпывающим и что не ограничивает руководителей программ в их возможностях искать эффективные меры: это по-прежнему должно входить в круг обязанностей Генерального секретаря.

23. По определению меры по повышению эффективности, принимаемые Секретариатом, не должны сказываться на утвержденных мероприятиях и должны носить устойчивый характер. Поэтому Европейский союз согласен с тем, что, прежде чем перечислять на Счет развития дополнительные сэкономленные средства, в рамках докладов об исполнении бюджета удовлетворительным для Генеральной Ассамблеи образом следует четко указывать фактические результаты осуществления инициатив по повышению эффективности. Европейский союз согласен также с рекомендацией ККАБВ в отношении того, что любой остаток ассигнований следует перечислять на специальный счет в конце двухгодичного периода, с тем чтобы обеспечить его наличие в течение последующих двухгодичных периодов.

24. Наконец, Европейский союз хотел бы получить информацию о целях, на которые Генеральный секретарь намерен использовать ресурсы со Счета развития, и о том, каким образом государства-члены будут информироваться об осуществлении соответствующих программ и каким образом будут решаться вопросы программирования, контроля и оценки.

25. Г-н БЛУКИС (Латвия), г-н ЯРЕМЧУК (Польша) и г-н МИХУТ (Румыния) говорят, что их делегации присоединяются к заявлению, сделанному представителем Соединенного Королевства от имени Европейского союза.

26. Г-жа ЧЭНЬ ЮЭ (Китай) говорит, что ее делегация поддерживает заявление, сделанное представителем Индонезии от имени Группы 77 и Китая. Концепция использования средств, сэкономленных в результате сокращения административных расходов, для целей Счета развития в целом заслуживает одобрения, однако меры по сокращению таких расходов не следует принимать в ущерб осуществлению в полном объеме утвержденных программ и мероприятий. Необходимо установить объективные и реалистичные целевые показатели экономии средств. Ее делегация полностью разделяет мнения, выраженные ККАБВ в пункте 15 его 11-го доклада (A/52/7/Add.10) и в пунктах 3 и 4 его доклада об использовании Счета развития (A/52/894).

27. Ее делегация обеспокоена вопросами, поднятыми ККАБВ, в отношении определения непрограммных расходов и методологии установления доли таких расходов, изложенной в докладе Генерального секретаря. Ее делегация считает, что необходимо дать более точное определение и разработать более практичную методологию. Как и ККАБВ, ее делегация не согласна с мнением о том, что деятельность в области общественной информации является непрограммной деятельностью.

28. Что касается обеспечения Счета развития средствами, то ее делегация считает, что потенциальные возможности повышения производительности путем рационализации и упрощения процедур ограничены, и разделяет мнение ККАБВ в отношении того, что целевой показатель объема подлежащих переводу на Счет до конца двухгодичного периода 2002–2003 годов средств в размере 200 млн. долл. США превышен. Принципы, регулирующие использование Счета, должны прежде всего предусматривать оказание реальной помощи в целях развития; не следует делать чрезмерный упор на сроках достижения результатов. Кроме того, государства-члены, особенно развивающиеся страны, должны участвовать в процессе отбора проектов.

29. Г-н ДВИНЯНИН (Российская Федерация) говорит, что, как полагает делегация, создание Счета развития является неотъемлемой частью процесса реформы и что Комитету необходимо тщательно рассмотреть все аспекты его использования в будущем.

30. Ссылаясь на записку Генерального секретаря (A/52/848), он просит пояснить, каким образом был определен целевой показатель в размере 200 млн. долл. США и каким образом этот целевой показатель будет фактически достигнут к концу двухгодичного периода 2002–2003 годов. Не было дано четкого разъяснения критериев разграничения программных и непрограммных расходов в рамках предлагаемого сокращения административных расходов. Необходимо четко представлять, что любое перераспределение ресурсов для их передачи на Счет развития следует осуществлять на основе решения Генеральной Ассамблеи. Его делегация согласна с замечанием Консультативного комитета, содержащимся в пункте 7 его доклада (A/52/894), в отношении способности Секретариата выполнять все стоящие перед ним задачи с учетом нынешнего финансового положения. Его делегация не считает, что постоянное изыскание возможностей для сокращения административных расходов является самоцелью; такие усилия никоим образом не должны отражаться на осуществлении оперативной деятельности Организации Объединенных Наций, в том числе в сфере развития.

31. Что касается вопроса об обеспечении Счета развития средствами в будущем, то не ясно, каким образом Счет будет функционировать в рамках существующего бюджетного процесса. Поиск потенциальных возможностей для экономии средств имеет свои пределы, при этом первостепенное внимание следует уделять выполнению утвержденных программ и мероприятий. Его делегация разделяет мнение Консультативного комитета в отношении того, что предложения, связанные с мерами по повышению эффективности, следует рассматривать отдельно от информации об изменениях, связанных с колебаниями валютных курсов и инфляции (A/52/894, пункт 3). Он

вновь подтверждает необходимость строгого соблюдения Финансовых положений и правил, в частности в отношении возврата государствам-членам неизрасходованных остатков средств.

32. Хотя почти четверть нынешнего бюджетного периода фактически уже истекла, Генеральный секретарь так и не представил конкретных предложений об использовании 13 млн. долл. США, предусмотренных для Счета развития по разделу 34 бюджета по программам на текущий двухгодичный период.

33. Он надеется, что Секретариат представит всю необходимую информацию, с тем чтобы Комитет смог быстро принять решение по данному вопросу.

34. Г-н КАБИР (Бангладеш) говорит, что его делегация полностью поддерживает заявление, сделанное от имени Группы 77 и Китая. Она разочарована тем, как данный вопрос в целом рассматривается в записке Генерального секретаря (A/52/848), и разделяет мнение Консультативного комитета о том, что записка не полностью отвечает требованиям резолюции 52/12 в Генеральной Ассамблее. В пунктах 5 и 6 записки лишь воспроизводится информация, содержащаяся в ранее представленном документе (A/51/950/Add.5).

35. Его делегация принимает к сведению заверение Генерального секретаря, содержащееся в пункте 4 его записки, о том, что сокращение административных расходов не приведет к утрате Организацией способности осуществлять свои утвержденные программы. Однако его делегация не разделяет оптимизма Генерального секретаря в отношении того, что целевой показатель в 200 млн. долл. США может быть достигнут к концу двухгодичного периода 2002–2003 годов. Его делегация обеспокоена также тем, что, по мнению Генерального секретаря, без поддержки за счет средств со Счета развития программы и проекты не будут осуществлены. Это может привести к неразберихе в процессе осуществления того или иного проекта.

36. Что касается предлагаемых целей и установок, то его делегация считает, что, поскольку сумма средств на Счете будет небольшой, цели и масштабы проектов, финансируемых за счет средств с этого счета, также, по-видимому, будут небольшими. В конечном итоге может оказаться, что за счет средств со Счета будет оказываться поддержка проектам, в большей степени связанным с проведением семинаров и оказанием консультационных услуг и не приносящим развивающимся странам значительной ощутимой выгоды. Хотя его делегация может поддержать предложение в отношении осуществления различных глобальных и региональных программ и платформ действий на основе решений различных всемирных конференций, она предлагает, чтобы за счет средств со Счета прежде всего финансировались проекты, связанные, в частности, с передачей технологии развивающимся странам, и чтобы при этом первостепенное внимание уделялось потребностям наименее развитых стран и стран Африки, созданию сети по содействию развитию в интересах человека в этих странах и оценке и анализу последствий глобализации и созданию глобального фонда для оказания помощи малоимущим слоям населения в контексте национальных и региональных приоритетов. В этом контексте можно рассмотреть концепцию микрокредитов.

37. Его делегация с интересом ожидает конкретных предложений по осуществлению проектов за счет средств со Счета развития. Предложение Генерального секретаря разработано исходя из предположения о том, что все государства-члены будут платить свои начисленные взносы своевременно и в полном объеме без каких-либо условий. Его делегация интересуется, как будет действовать Генеральный секретарь в том случае, если начисленные взносы не будут выплачиваться, особенно государством с самым крупным взносом.

38. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба) говорит, что ее делегация поддерживает заявление, сделанное представителем Индонезии от имени Группы 77 и Китая. Доклад Генерального секретаря о сокращении и перенаправлении непрограммных расходов (А/52/758) и записка Генерального секретаря об использовании Счета развития (А/52/848) не соответствуют букве и духу соответствующих резолюций и решений Генеральной Ассамблеи. Ее делегация обеспокоена низким качеством некоторых документов, представленных в последнее время Секретариатом. Стремление к краткости приводит к ухудшению качества. В документах отсутствует необходимый анализ и не приводится справочная информация; это отрицательно сказывается на эффективности обсуждения вопросов и процесса принятия решений и приводит к возникновению дополнительных расходов для Организации, обусловленных новыми просьбами о представлении документов.

39. В записке Генерального секретаря (А/52/848) имеются серьезные недостатки. Как отметил Консультативный комитет, в ней содержатся противоречивые утверждения и ошибки в фактах. Она интересуется тем, какой смысл вложен в последнее предложение пункта 4, в частности тем, предполагает ли Секретариат, что в бюджетах по программам, утвержденных после 2003 года, будут предусматриваться новые ресурсы по разделу 34, и каковы прогнозы Секретариата в отношении числа должностей, которые необходимо будет упразднить, с тем чтобы достичь прогнозируемого показателя. Она просит также представить подробное разъяснение целей и ориентации программы, а также принципов использования Счета развития и критериев оценки результатов использования средств с этого счета. Она интересуется смыслом принципа, изложенного в пункте 6(а), и цели, определенной в пункте 5(б), а также тем, что означают слова "networking of experts" в английском тексте. Она интересуется, предполагает ли Секретариат кардинальным образом изменить характер мероприятий, традиционно финансируемых из бюджета, и рассматривал ли он вопрос об увязке ресурсов, предусматриваемых по разделу 34 и разделу 21.

40. Генеральная Ассамблея не сможет занять ту или иную позицию в отношении двух документов (А/52/758 и А/52/848) до тех пор, пока не будет представлен обстоятельный доклад в ответ на ранее принятые решения Генеральной Ассамблеи с учетом различных мнений, выраженных в ходе прений на пленарных заседаниях Ассамблеи и заседаниях Комитета. В этот доклад следует включить предложение о порядке использования ресурсов, утвержденных по разделу 34 бюджета по программам на текущий двухгодичный период.

41. Г-жа ФАХМИ говорит, что она также сожалеет по поводу того, что представитель Генерального секретаря не присутствовал во время выступления представителя, сделавшего заявление от имени Группы 77 и Китая, и просит довести до сведения Генерального секретаря мнения, выраженные в этом заявлении.

42. Комментируя пункт 5(а) записки Генерального секретаря (А/52/848), касающийся содействия развитию развивающихся стран посредством использования Счета развития, она говорит, что необходимо пояснить, какая помощь будет оказываться развивающимся странам, сталкивающимся со сложными проблемами глобализации.

43. Что касается пункта 5(б), то она не согласна с тем, что существует необходимость улучшения взаимодействия экспертов, с тем чтобы способствовать более глубокому пониманию глобальных экономических и социальных вопросов. Задача Организации Объединенных Наций заключается в участии в решении проблем развития; Счет развития не следует использовать для финансирования деятельности по обеспечению осознания международным сообществом наличия проблем.

44. Остановливаясь на части IV записки Генерального секретаря, касающейся принципов, регламентирующих критерии использования/эффективности, она, ссылаясь на пункт 6(d), с обеспокоенностью отмечает, что предложение – после реализации – должно предусматривать наличие других источников финансирования. Это условие трудновыполнимо и его необходимо внимательно проанализировать. Упомянутое предложение не подходит для учреждений системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами развития, поскольку данный вопрос связан с сокращением объема официальной помощи в целях развития.

45. В связи с этим Секретариату следует внимательно изучить заявление, сделанное от имени Группы 77. В следующем докладе Генерального секретаря необходимо учесть предложения, выдвинутые учреждениями системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами развития.

46. Г-н ВАТАНАБЭ (Япония) говорит, что его делегация придает огромное значение быстрому учреждению Счета развития и считает, что Комитету следует скорее достичь договоренности о том, на какие проекты будут использоваться средства в течение текущего двухгодичного периода, и о порядке использования Счета развития в будущем. Он интересуется, почему до сих пор не выпущен документ, содержащий предложения об использовании суммы в размере 12,7 млн. долл. США, упомянутой в пункте 7 записки Генерального секретаря (A/52/848).

47. Следует иметь в виду, что основное предназначение Счета заключается в поддержке мероприятий, которые связаны с глобальной и региональной деятельностью в области развития и на которые в обычных условиях средства выделялись бы из регулярного бюджета, однако они не финансировались ввиду недостаточности средств. Например, средства на Счете развития могли бы использоваться для сбора мнений экспертов и организаций как в Организации Объединенных Наций, так и вне ее в целях разработки новой стратегии в области развития или проведения исследования о создании банка данных о технологиях, которые могут быть полезными для сотрудничества по линии Юг-Юг или укрепления потенциала развивающихся стран в области проведения экономических исследований и анализа. Возможно, было бы полезно в будущем просить Генерального секретаря выдвигать предложения о проектах в рамках бюджета по программам и представлять их Экономическому и Социальному Совету для вынесения по ним замечаний до окончательного утверждения бюджета по программам Генеральной Ассамблеи.

48. В отношении порядка создания Счета развития его делегация высказывает мнение о том, что на момент утверждения бюджета по программам необходимо перечислять определенную сумму сэкономленных средств в раздел 34. Всем руководителям программ следует разрешить использовать все ресурсы, утвержденные Генеральной Ассамблеей, на осуществление утвержденных программ и мероприятий. Механизм, предлагаемый Консультативным комитетом, не согласуется с бюджетной дисциплиной и может привести к путанице. Наилучший порядок использования Счета развития заключается в том, чтобы государства-члены рассматривали предлагаемые меры экономии в контексте рассмотрения предлагаемого бюджета по программам и заранее согласовывали бы фиксированные разумные объемы ресурсов, ассигнуемых на Счет развития, вместо того чтобы лишь утверждать объем сэкономленных средств в конце каждого двухгодичного периода. Его делегация занимает гибкую позицию в отношении размеров Счета развития, которые должны определяться Комитетом.

49. Г-н ЙЕЛЬСТАД (Норвегия) говорит, что в создании Счета развития отражена основная цель реформы Организации Объединенных Наций, поскольку он должен финансироваться за счет экономии административных расходов. Вместе с тем меры по повышению эффективности не должны сказываться на качестве предоставляемых услуг. В частности, Счет должен использоваться для оказания содействия развивающимся странам в выполнении обязательств, принятых на

конференциях Организации Объединенных Наций, предотвращая при этом дублирование. По мере возможности при использовании ресурсов со Счета должны использоваться существующие механизмы.

50. Хотя его делегация решительно поддерживает усилия, направленные на то, чтобы развивающиеся страны могли воспользоваться процессом экономической глобализации, она была бы удовлетворена, если бы в записке Генерального секретаря (А/52/848) были указаны более конкретные цели, руководящие принципы и направления использования Счета развития, а также более подробная информация о характере достигнутой экономии. Поскольку задача обеспечения "дивиденда для развития" не тождественна мерам по сокращению бюджета, выступающий хотел бы знать, будет ли этот Счет сохранен после 2003 года. Если да, то он хотел бы знать, предусматривается ли дальнейшая экономия за счет сокращения административных расходов для финансирования Счета на последующий период и будут ли какую-либо роль играть в этом финансировании начисленные взносы. Он не согласен с мнением Консультативного комитета о том, что неожиданно сэкономленные в результате колебаний валютных курсов, непредвиденных вакансий и других обстоятельств средства невозможно перераспределить на Счет развития. Вместе с тем при использовании таких средств Организации надлежит отдавать приоритет специальным миссиям Генерального секретаря, на которые не хватает средств по бюджету.

51. Г-н МОХТЕФИ (Алжир) говорит, что он разделяет мнение, выраженное от имени Группы 77 и Китая, а также ряд замечаний, содержащихся в докладе Консультативного комитета (А/52/894). Его делегация поддержала создание Счета развития и надеется на его скорейшее учреждение. Записка Генерального секретаря (А/52/848) не содержит подробного ответа на обеспокоенность, выраженную в ходе первой части возобновленной пятьдесят второй сессии, особенно в отношении сокращения и перенаправления непрограммных расходов. Он надеется, что Секретариат представит Комитету убедительные доводы, подтверждающие реальный характер экономии средств за счет повышения производительности, которые будут использоваться для финансирования Счета развития, и о практических способах реализации этого предложения. Финансирование Счета не должно основываться на умозрительных или сомнительных предположениях. Целевой показатель перечисления на Счет 200 млн. долл. США к 2003 году недостаточен для достижения тех целей, для которых создается Счет, и до сих пор не определено практически осуществимых методов достижения такой экономии, реализация которых не сказалась бы на осуществлении мандатов или не привела бы к сокращению должностей. Секретариат должен подготовить более подробный и носящий более практический характер доклад по этому вопросу.

52. Г-н ПАК (Республика Корея) говорит, что его делегация неоднократно высказывалась в поддержку Счета развития; вместе с тем она хотела бы знать, обеспечит ли порядок создания Счета, предусмотренный в записке Генерального секретаря (А/52/848), достижение показателя объема средств на Счете в 200 млн. долл. США. Делегация выступающего разделяет озабоченность Консультативного комитета в этой связи. Во-первых, необходимо конкретно установить сроки достижения целевого показателя на базе надежной информации, основанной на фактических показателях за предыдущие двухгодичные периоды. В этой связи Секретариат должен представить более убедительные статистические данные для обоснования своего утверждения о том, что административные расходы составляют 38 процентов от объема бюджета по программам и что сокращение административных расходов на одну треть обеспечит совокупную экономию в размере 200 млн. долл. США к двухгодичному периоду 2002-2003 годов. Во-вторых, для придания импульса усилиям по созданию Счета развития своевременно после его учреждения должны быть выдвинуты конкретные инициативы по использованию средств. В-третьих, необходимо обеспечивать сохранение первоначальной концепции Счета развития, а именно использовать для Счета средства, фактически сэкономленные в результате осуществления инициатив в области повышения эффективности. Реальная экономия средств в результате повышения производительности не должна

быть результатом отказа от затрат или отсрочки мероприятий, и в стремлении достичь целевого показателя объема средств на Счете развития не следует жертвовать объемом и качеством услуг в рамках осуществления действующих мандатов.

53. Г-н МИР МОХАММАД (Исламская Республика Иран) заявляет о своей поддержке заявления, сделанного от имени Группы 77 и Китая. Поскольку Счет развития представлен в бюджете в качестве отдельного раздела, на него должны распространяться положения резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи. В соответствии с этим в бюджет по этому разделу должна включаться описательная часть программы, в которой должны отражаться мнения государств-членов и которая должна обсуждаться соответствующими директивными органами, включая Комитет по программе и координации.

54. Г-жа ШИРОУЗ (Соединенные Штаты Америки) выражает согласие с Консультативным комитетом в том, что необходима более подробная информация о целях создания Счета развития и о принципах, регулирующих его использование, и о критериях эффективности использования средств. Мероприятия, финансируемые со Счета, должны носить краткосрочный характер, и для них должны быть установлены четкие показатели исполнения и критерии оценки. Выступающий интересуется, как Счет будет увязываться с существующей регулярной программой технического сотрудничества (раздел 21 бюджета). Она разделяет вопрос представителя Японии о том, когда Генеральный секретарь внесет конкретные предложения об использовании ресурсов, уже ассигнованных по текущему бюджету.

55. Г-жа АШУРИ (Тунис) говорит, что она разделяет мнение, выраженное от имени Группы 77 и Китая. Она осуждает низкое качество записки Генерального секретаря об использовании Счета развития (A/52/848). Этот документ должен был быть представлен не в форме записки, а в форме доклада в соответствии с положениями резолюции 52/12 В Генеральной Ассамблеи и должен был содержать конкретную информацию о сокращении и перенаправлении непрограммных расходов, поскольку этот вопрос, очевидно, связан со Счетом развития. Более того, в нем должна была быть отражена озабоченность, выраженная государствами-членами в ходе первой части возобновленной сессии, а также замечания, сделанные Консультативным комитетом в его докладе (A/52/7/Add.10). В записке также не учитывается финансовый кризис Организации. Секретариат должен более серьезно относиться к пожеланиям государств-членов и ключевому вопросу реформы и должен представить новый доклад о Счете развития.

56. Г-н ЭКОРОНГ А НДОНГ (Камерун) поддерживает заявление, сделанное от имени Группы 77 и Китая. Записка Генерального секретаря носит весьма поверхностный характер и свидетельствует о трудностях практической реализации концепции создания нового Счета развития. Например, экономически нецелесообразно приступать к осуществлению деятельности, как будто бы уже получена предполагаемая будущая экономия, в счет которой будет финансироваться Счет развития. Вместе с тем в записке указывается один положительный аспект, а именно то, что Счет будет использоваться для финансирования проектов, результаты осуществления которых можно будет увидеть в течение двух двухгодичных периодов. Неадекватность представленной информации препятствовала проведению его делегацией углубленного анализа на текущей сессии вопроса об использовании Счета развития.

57. Г-н ХЕТЕШИ (Венгрия) заявляет о своей поддержке заявления, сделанного представителем Соединенного Королевства от имени Европейского союза. Создание Счета развития, финансируемого за счет сэкономленных средств, представляет собой новую концепцию, и поэтому ее трудно воплотить в жизнь. Он выражает надежду на то, что постановка государствами-членами и Консультативным комитетом основополагающих вопросов и проблем поможет Секретариату

подготовить более конкретные предложения, которые позволят Пятому комитету по существу обсудить этот вопрос. Лишь при условии уделения Секретариатом этой задаче первоочередного внимания Комитету и Генеральной Ассамблее удастся принять основанное на необходимой информации решение по этому вопросу к концу года.

58. Г-жа ПОУЛЗ (Новая Зеландия), выступая от имени также делегаций Канады и Австралии, говорит, что эти три делегации всегда поддерживали Секретариат в его усилиях по рационализации административных процедур и сокращению административных расходов и полностью поддержали предложение Генерального секретаря об общем сокращении таких расходов до более разумного уровня в размере 25 процентов от общих расходов Организации. До тех пор, пока все государства-члены не будут готовы повысить свои ежегодные взносы на финансирование Организации Объединенных Наций и выплатить свою задолженность, у Секретариата не будет иного выхода, как с наибольшей возможной эффективностью использовать имеющиеся в его распоряжении средства. Ее делегация, а также делегация Австралии и Канады согласны с Консультативным комитетом в том, что основное внимание должно уделяться повышению эффективности всех мероприятий, осуществляемых Организацией. Вместе с тем важное значение имеет также установление ориентировочных перспективных целевых показателей в качестве стимулирования руководителей программ к сокращению административных расходов по их программам.

59. Очевидно, что, если Счет развития не будет обеспечен средствами на период после 1998 года, его существование будет невозможно. Эти три делегации поддерживают предложение Генерального секретаря о перечислении средств, сэкономленных за счет сокращения административных расходов, на этот счет, поскольку, по их мнению, такие средства могли бы быть с пользой затрачены на удовлетворение многочисленных потребностей в области развития. Комитет должен сосредоточить внимание на том, чтобы побудить Секретариат к выработке практически осуществимых вариантов обеспечения Счета развития средствами в будущем. Следует помнить о том, что лежащая в основе указанного предложения концепция заключается в перераспределении, а не в сокращении ресурсов. Нежелательным было бы возвращение к ситуации, когда единственным способом сокращения административных расходов Организации является сокращение общего объема бюджета.

60. Г-н ЭРРЕРА (Мексика) говорит, что, хотя создание Счета развития представляет собой хорошую идею, он не хотел бы, чтобы его финансирование обеспечивалось любыми средствами в ущерб программам и финансовому положению Организации. Он согласен с замечаниями, содержащимися в пункте 2 доклада Консультативного комитета (A/52/894); в частности, цели программы, изложенные в пункте 5 записки Генерального секретаря (A/52/848), должны носить более точный характер и должны быть подвергнуты более углубленному анализу. Он надеется на то, что в скором времени будут представлены предложения, упомянутые в пункте 7 записки Генерального секретаря.

61. Г-н КОННОР (заместитель Генерального секретаря по вопросам управления) говорит, что справочное руководство по закупкам, запрошенное представителем Саудовской Аравии, подготовлено, однако делегации были оповещены о его наличии лишь вчера.

62. Роль его Департамента в связи со Счетом развития заключается в выработке методологии практической реализации концепции, определении ожидаемых результатов и сроков их достижения. В связи с этим предполагается, что к концу 2003 года будет перераспределено около 10 процентов ресурсов Организации. Это достижимая цель, и ее реализация не скажется на финансовом положении Организации и не потребует внесения каких-либо изменений в объем ресурсов, предоставляемых государствами-членами.

63. На обсуждение вынесены два вопроса: во-первых, целевой объем средств на Счете развития и методы обеспечения Счета ресурсами; во-вторых, перенаправление определенных расходов на обеспечение программной деятельности, которая не повлияет на Счет развития. Генеральный секретарь всегда стремился заручиться согласием Генеральной Ассамблеи на ряде этапов деятельности по перераспределению средств. Проекты будут представляться в связи с двухгодичными бюджетами и будут уточняться с учетом изменений в ресурсах при представлении обоих докладов об исполнении бюджета. Целевой показатель будет изменяться при увеличении или сокращении общего объема бюджета Организации; вместе с тем в записке Генерального секретаря (A/52/848) представлена нейтральная оценка темпов инфляции и изменений валютных курсов. Методология, излагаемая в рассматриваемых документах, основана на набросках бюджета, которые обсуждались Пятым комитетом и в которых сопоставляется объем реальных ресурсов Организации за два двухгодичных периода. Идея заключалась в доведении объема ресурсов на Счете развития до уровня 200 млн. долл. США и поддержании этого уровня исходя из предположения о том, что бюджетные ассигнования не меняются. Таким образом, проекты, финансируемые за счет средств на этом Счете, будут носить непрерывный характер.

64. Перераспределение ресурсов на Счет развития не будет связано с каким-либо сокращением должностей, а лишь с осуществлением новых мероприятий. В соответствии с этим в записке Генерального секретаря (A/52/848) не дается никаких прогнозных оценок в отношении численности персонала. Главная идея заключается в перераспределении, а не в сокращении ресурсов. Доклад о планируемой экономии, который был запрошен рядом делегаций, будет вынесен на обсуждение вместе с набросками бюджета. Вполне возможно осуществить все мандаты в полном объеме при одновременном повышении эффективности; лишь в его Департаменте было выявлено более 80 возможностей для повышения эффективности.

65. Он выражает согласие с тем, что бюджеты на двухгодичный период, представляемые руководителям программ, должны включать лишь те ресурсы, которые они могут тратить. И наконец, поскольку, как представляется, государства-члены не согласятся с идеей о том, что они должны "внести" 22 млн. долл. США, сузив рамки возлагаемых ими на Секретариат задач (A/52/758, пункт 43), эта сумма уже не будет рассматриваться в качестве составной части целевых 200 млн. долл. США.

66. Г-н ДЕСАЙ (заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам) говорит, что записка Генерального секретаря (A/52/848) носит весьма общий характер и что он хотел сделать упор на ряде конкретных предложений об использовании Счета развития. Нынешние ассигнования в размере 13 млн. долл. США, хотя и являются относительно небольшими, могли бы быть использованы для расширения возможностей развивающихся стран по более эффективному участию в глобальных региональных процессах. Например, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) выдвинула предложение о расширении возможностей участия развивающихся стран в новой сфере электронной торговли. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) предложила проект по обеспечению доступа развивающихся стран к региональным и глобальным базам экологических данных. Экономическая комиссия для Африки предложила систему объединения в сеть научно-исследовательских учреждений Африки, с тем чтобы они могли более эффективно взаимодействовать друг с другом и осуществлять вклад в работу самой Комиссии. Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в рамках осуществления решений его последней всемирной конференции (Хабитат II) предложил осуществлять обмен опытом в области наилучшей практики, что будет включать значительный компонент сотрудничества по линии Юг-Юг.

67. Реализация всех этих предложений за счет стратегического распределения полученного до настоящего времени небольшого "дивиденда для развития" будет содействовать достижению общей цели поощрения развития в интересах человека в развивающихся странах. Он продолжает обсуждать эти вопросы с Исполнительным комитетом по экономическим и социальным вопросам в целях доработки предложений и он выражает надежду на то, что в ближайшее время будет представлен официальный доклад. Он ожидает, что в случае утверждения предложений Генеральной Ассамблеей в течение двухгодичного периода станет ясно, каковы будут результаты осуществления этих предложений. И наконец, он выражает надежду на то, что Генеральная Ассамблея разрешит осуществлять эти предложения с определенной гибкостью.

68. Г-н ОДАГА ДЖАЛОМАЙО (Уганда) говорит, что его делегация с нетерпением ожидает официального представления предложений, только что указанных заместителем Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам. Вместе с тем до представления этих предложений было бы полезно узнать, какие критерии использовались при отборе предложений. Он также хотел бы получить разъяснения в отношении термина "наилучшая практика", использованного заместителем Генерального секретаря. И наконец, с учетом того, что до настоящего времени на этот счет была ассигнована небольшая сумма, необходимо, очевидно, определить приоритетность различных полученных предложений.

69. Г-н ГУМЭННЫЙ (Украина) хотел бы знать, предлагается ли использовать какую-либо долю "дивиденда для развития" на проекты по оказанию помощи странам с переходной экономикой.

70. Г-н БЛУКИС (Латвия) говорит, что он также хотел бы получить ответ на вопрос, только что заданный представителем Украины. Было бы также полезно знать, какие критерии использовались при отборе различных проектных предложений, указанных заместителем Генерального секретаря. Ему непонятно, как различные части проекта согласуются между собой и какие показатели исполнения лягут в основу оценки результатов. Необходимо, чтобы эти элементы рассматривались Генеральным секретарем в будущих докладах по этому вопросу.

71. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба) говорит, что ее делегация приняла к сведению заверения в том, что перевод ресурсов на Счет развития за счет экономии в результате повышения производительности не приведет к какому-либо сокращению должностей. Тем не менее у нее имеются определенные вопросы в отношении обеспеченности Счета средствами, особенно после достижения запланированного показателя в объеме 200 млн. долл. США к двухгодичному периоду 2002-2003 годов. Утверждается, что перевод ресурсов на Счет представляет собой не сокращение, а перераспределение средств, вместе с тем остаются без ответа вопросы о том, за счет чего будут получены сэкономленные средства, поскольку нынешний объем ресурсов едва достаточен для финансирования уже утвержденных программ. Фактически ввиду того, что на расходы по персоналу приходится более 70 процентов объема регулярного бюджета, трудно представить, как перевод ресурсов на Счет развития не скажется на количестве должностей.

72. Необходима более конкретная информация о предложениях, которые будут включены в раздел бюджета, посвященный Счету развития. Поскольку предполагается, что плодами реализации этих предложений будут пользоваться в основном развивающиеся страны, важно, чтобы осуществляемые проекты действительно могли принести практические результаты. Однако, как представляется, проекты ориентированы главным образом на проведение исследований и аналогичную деятельность - это не то, в чем реально нуждаются развивающиеся страны. Ее делегация с нетерпением ожидает официального представления доклада Генерального секретаря, по которому Комитету необходимо будет принять решение.

73. Г-н ИВАНОВ (Болгария) говорит, что его делегация хотела бы присоединиться к заявлению представителя Соединенного Королевства, сделанному от имени Европейского союза. Он отмечает, что значительную часть экономии за счет повышения производительности предполагается получить в Департаменте общественной информации, и указывает на возможную полезность того, чтобы Комитет заслушал мнения по данному вопросу заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации.

74. Г-н ЭКОРОНГ А НДОНГ (Камерун) хотел бы знать, как в предложениях об использовании Счета развития учитываются решения Конференции Хабитат II, как будет определяться приоритетность различных предложений и как будет обеспечиваться средствами этот Счет после двухгодичного периода 2002-2003 годов.

75. Г-н ХАНСОН (Канада) говорит, что у него также имеются сомнения в отношении возможности обеспечения средствами Счета развития. Он отмечает, что, согласно пункту 4 записки Генерального секретаря (A/52/848), после достижения целевого показателя перевода средств Счет будет обеспечиваться средствами на основе действующего механизма бюджетных ассигнований. Неясно, является ли это гарантией обеспеченности Счета средствами.

76. Г-н ВАТАНАБЭ (Япония) интересуется, когда Генеральной Ассамблее будут представлены официальные предложения об использовании Счета. Ассигнованной до настоящего времени суммы недостаточно для выполнения всех упомянутых проектов, и он хотел бы знать, будет ли "дивиденд" использоваться в качестве начальных инвестиций для привлечения дополнительных ресурсов.

77. Г-н ДЕСАЙ (заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам) говорит, что сумма в размере 12,7 млн. долл. США, уже ассигнованная на Счет развития, является весьма незначительной по сравнению с примерно 600 млн. долл. США, выделяемыми по бюджету Организации Объединенных Наций на программы в экономической и социальной областях. При наличии большей суммы предложения и даже приоритетность использования средств были бы весьма иными. Эти предложения поступили от отдельных организаций, которые будут выполнять эти проекты, что определило то, какая дополнительная деятельность будет наилучшей с точки зрения повышения их собственной эффективности и будет действительно служить интересам развивающихся стран; после этого Исполнительный комитет по экономическим и социальным вопросам обсудил данное предложение. Процесс установления приоритетности заключался в определении того, какие возможные пути расходования средств со Счета развития приведут к наибольшему совокупному эффекту и устранению наиболее значительных пробелов в уже проделанной работе. Упор на создание сетей экспертов отражает необходимость сосредоточения имеющихся ограниченных ресурсов на ряде ключевых областей; в случае поступления впоследствии на Счет развития дополнительных ресурсов будет планироваться новая деятельность. На данный момент предлагаются лишь те мероприятия, которые могут быть полностью профинансированы за счет средств на Счете развития.

78. Отвечая на вопрос представителя Латвии, он говорит, что к данным мероприятиям критерии оценки исполнения проектов применяются в такой же степени, что и к мероприятиям, осуществляемым по другим разделам бюджета, включая раздел 21. Отвечая на вопрос представителя Камеруна, он говорит, что финансирование осуществления Повестки дня Хабитат планируется лишь в качестве дополнительного вклада, который значительно расширит общие возможности по выполнению программ. Важно напомнить, что финансирование со Счета развития будет составлять не общую сумму расходов Организации на цели развития, а лишь 2-3 процента от всего объема ассигнований по регулярному бюджету на деятельность в целях развития. И

наконец, поскольку Счет развития является частью бюджета по программам, сроки представления конкретных предложений будут зависеть от хода консультаций с Департаментом по вопросам управления.

79. Г-н КОННОР (заместитель Генерального секретаря по вопросам управления) говорит, что изложенные в пунктах 49-52 доклада Генерального секретаря меры по сокращению и перенаправлению непрограммных расходов (А/52/758) призваны обеспечить Счет развития средствами. Главный контрольный механизм заключается в том, что средства на Счете не подвержены колебанию валютных курсов. Вместе с тем, если Счет будет существовать лишь в качестве потенциальной возможности, существует опасность того, что сами государства-члены примут решение о направлении выявленных сэкономленных средств на какие-либо другие цели. Поэтому он призывает государства-члены направлять эти сэкономленные средства на финансирование предлагаемых конкретных проектов в области развития.

Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.